



2022 Annual Meeting

Monday, October 3, 2022 @ 6:30 pm ET
Location: Virtual, Zoom





Agenda

- 1. Call to order**
- 2. Approve minutes of 2021 Annual Meeting**
- 3. Introduction: Leadership Council**
- 4. Admin report**
- 5. Division activity reports**
- 6. New business**
- 7. Open discussion**
- 8. Adjourn**

MINUTES OF THE ANNUAL MEETING OF
THE SCIENCE AND TECHNOLOGY DIVISION OF
THE AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION
Friday, October 8, 2021

Held virtually prior to the 62nd ATA Annual Conference
Hyatt Regency Minneapolis, Minnesota, MN

- 1. Division Administrator Carola Berger called the meeting to order at 11:00 EDT**

- 2. The agenda was accepted and the minutes approved.**

- 3. The minutes of last year's meeting were approved.**

- 4. Carola introduced the members of the Leadership Council.**
 - Carola Berger, Outgoing Administrator and Facebook Co-Admin (present)
 - Mery Molenaar, Assistant Administrator (present)
 - Naomi James Sutcliffe de Moraes, Webmaster (present)
 - Matthew Schlecht, Discussion List Moderator (present)
 - Romina Marazzato Sparano, Twitter Administrator (not present)
 - Lebzy González, LinkedIn Manager (not present)
 - Pavitra Baxi, Blog Editor (present)
 - Heike Holthaus, outgoing Blog Editor (present)
 - Anees Gharzita, Facebook Co-Administrator (present)

5. Election of Officers

Carola introduced the members of the election committee, Karen Tkaczyk (present) and Yasha Saebi (present). Karen announced the uncontested election of Mery Molenaar as Administrator and Heike Holthaus as Assistant Administrator, each for a two-year term, by acclamation to the ATA meeting protocol.

Karen thanked the volunteers and the outgoing Administrator for their excellent service, and Mery and Heike for taking over as Administrator and Assistant Administrator, respectively.

Carola handed over leadership to Mery. Mery thanked outgoing Administrator Carola Berger for her leadership and contributions to the Science & Technology Division.

6. New Members of the Leadership Council

Mery introduced the new leadership council and explained that we are looking for a new blog co-administrator to replace Heike Holthaus, who is now the Assistant Administrator

- Mery Molenaar, Administrator
- Heike Holthaus, Assistant Administrator
- Naomi James Sutcliffe de Moraes, Webmaster
- Matthew Schlecht, Discussion List Moderator
- Romina Marazzato Sparano, Twitter Administrator
- Lebzy González, LinkedIn Manager
- Pavitra Baxi, Blog Editor
- Anees Gharzita, Facebook Co-Administrator
- Carola Berger, Facebook Co-Administrator

7. Report on Division activities in the past year

Mery presented information about the new website on behalf of Naomi.

Heike commented on blog activities. A short discussion followed on calling for submissions about sessions at the upcoming ATA conference by Division members.

Matthew reported on list activities and membership.

Anees commented on Facebook group activities and membership.

Mery shared information on the Twitter page and the LinkedIn group on behalf of Romina and Lebzy, respectively.

8. New Business

Upcoming events:

- Virtual Networking on October 12, 2021, 1:30 EST

- ATA Annual Conference 2021 events:

> The ATA62 Division Conference Dinner Friday, October 29 at 7 pm

Buca di Beppo Italian Restaurant, 1204 Harmon Pl., Minneapolis, MN 55403

> Presentations Distinguished Speaker Nic Jelinski Saturday, October 30

11:30 am: *The Magic of Soil*

2:15 pm: *Permafrost-Affected Soils in Alaska*

Carola asked for moderators for the Distinguished Speaker sessions and called for session reviews for the Division blog.

Mery invited division members to present suggestions for Distinguished Speakers for next year's conference in Los Angeles and for Division Dinner suggestions.

9. Open discussion

Members present were invited to briefly introduce themselves stating their name, language pair(s) and specializations. 14 members were present.

10. The Annual Meeting was adjourned at 12:00 pm.



Mery Molenaar, CT
Division Administrator



Heike Holthaus
Assistant Administrator



Pavitra Baxi
Blog Co-Editor



Kenneth McKerrow, CT
Blog Co-Editor



Carola F Berger, PhD, CT
Webmaster



Matthew Schlecht, PhD
Discussion List Moderator



Anees Gharzita
Facebook Admin



Romina Marazzato Sparano, CT
Twitter Admin



Lebzy González, PhD, CT
LinkedIn Manager

Admin Report

- **Division Membership:** 1563 Individual members and 174 Corporate/Institutional members
- **Virtual Networking Events:** February, May and August; next one in November
- **Membership Survey:** ~100 members responded, results: https://ata-divisions.org/S_TD/2022/06/13/2022-std-member-survey-summary/
- **Poster session at ATA63 Welcome Celebration:** Patricia Worsley
- **Nominating committee:** 2 or 3 members; select candidates for 2023 Admin and Assistant Admin election; time commitment ~3 hours in spring
- **Webinars, workshops, and podcasts**

Division Podcast

- 2022 Survey: 32% of division members would like S&TD to organize a podcast
- State of the podcast:
 - Quarterly
 - 30 minutes each
 - Host: Valeria Verona
 - Coordinator: Heike Holthaus
 - Pre-Production: Patricia Fonseca
 - Need volunteer for post-production tasks

Website Desktop Version



Mobile Version



W
E
B
S
I
T
E

https://ata-divisions.org/S_TD/

S&TD Blog Stats 2022

- **Blog articles published:** 8 (+ 1 = ATA 62 Recap Dec. 21)
- **Number of authors:** 4
- **Thanks to:** Mery Molenaar, Matthew Schlecht, Carola Berger, Karen Tkaczyk
- **Frequency of publication:** Nearly 1/month = 8 articles in 9 months
- **Insights:**
Dedicated pool of repeat blog authors
Diverse topics covered
- **Future development:** Increase number of blog authors

Home > Blog

SEARCH BLOG / NEWS ARTICLES

Type and hit enter...



BECOME A BLOG AUTHOR!

Interested in writing an article for our blog? Read the [Blog Article Style Guide](#) to get started or contact our blog editors Pavitra Baxi and Kenneth McKerrow at scitechblogeditor@gmail.com with any questions.

RECENT POSTS

Interview with Lauren Esposito, S&TD's Distinguished Speaker
September 11, 2022



BLOG



INTERVIEW WITH LAUREN ESPOSITO, S&TD'S DISTINGUISHED SPEAKER

By Mery Molenaar

I had the pleasure of meeting [Dr. Lauren Esposito](#) a few weeks ago on Zoom. Lauren is the curator and Schlinger Chair of Arachnology at the California Academy of Sciences and the Distinguished Speaker for the Science & Technology Division at ATA63. Keep reading for highlights of our conversation.

Blog Posts 2022

RECENT POSTS

Interview with Lauren Esposito, S&TD's Distinguished Speaker
September 11, 2022



ATA63 Annual Conference Science and Technology Division Events and Sessions
August 29, 2022



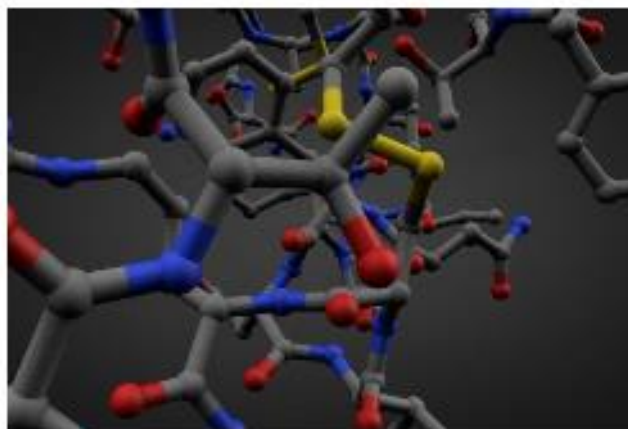
Poster Presentations at the ATA Conference
August 8, 2022



2022 S&TD Member Survey Summary
June 13, 2022



ATA62 Session Recap: Dr. Nic Jelinski on Permafrost - the Very Important Climate Component You Probably Haven't Heard of
April 4, 2022



BACKBONE AT ATA SCITECH—POLYMER STYLE

March 6, 2022

We were deep into Day 2 of the annual conference in Minneapolis when I joined a pleasantly packed room of familiar SciTech faces alongside some new ones, all eager to hear from Matthew Schlecht, a German and Japanese into English chemical translator.

[Read more...](#)



THE RANSOMWARE PANDEMIC

February 12, 2022

By Carola F Berger, PhD, CT

Recently, the number of ransomware attacks has risen strongly. The affected businesses ranged from a Swedish supermarket chain that had to completely close its small-town stores for a week to language service providers. This article lists a few tips on what you can do yourself to combat this ransomware pandemic.

[Read more...](#)

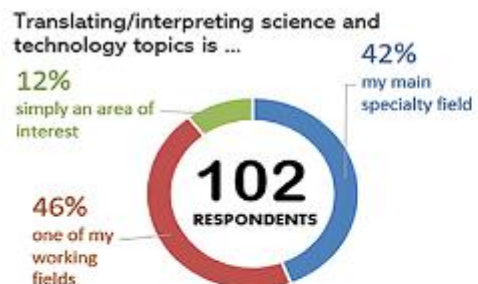
S&TD Blog Stats 2022

- Blog-related Division communications:

1 call-out to prospective blog authors (Jan 28, 2022)

Outlook: Maintaining a publication frequency of 1/month is realistic

Need: a few more blog authors, Blog Co-Editors write articles



2022 S&TD MEMBER SURVEY SUMMARY

June 13, 2022

By Mery Molenaar, S&TD Administrator

The Science & Technology Division conducted a survey from March 2 through April 10, 2022. We invited division members to share their experiences with using the division's media channels and to tell us about their networking and professional development needs.

[Read more...](#)



ATA62 SESSION RECAP: DR. NIC JELINSKI ON PERMAFROST - THE VERY IMPORTANT CLIMATE COMPONENT YOU PROBABLY HAVEN'T HEARD OF

April 4, 2022

By Carola F. Berger, PhD, CT

The Science & Technology Division was very fortunate to have Dr. Nic Jelinski, assistant professor of soil science in the Department of Soil, Water, and Climate at the University of Minnesota, as the Division Distinguished Speaker at ATA62. Mery Molenaar already summarized [the first of his two very engaging presentations](#). Here, I review the second presentation, titled "Permafrost-Affected Soils in Alaska: Distribution, Comparative Morphology, and Change."

[Read more...](#)



ATA63 ANNUAL CONFERENCE SCIENCE AND TECHNOLOGY DIVISION EVENTS AND SESSIONS

August 29, 2022

The following Science and Technology Division events and selected sessions may be of special interest to our members. Visit the [ATA63 website](#) for a full list of events and sessions.

[Read more...](#)



POSTER PRESENTATIONS AT THE ATA CONFERENCE

August 8, 2022

By Matthew Schlecht

During a recent S&TD brainstorming session about possible initiatives to pursue, the issue arose of the possibility of doing poster presentations at the ATA conferences. It seems that this has not been tried before, but it could be a good opportunity, especially for the younger members, to gain exposure and benefit from networking.

[Read more...](#)





LOSING THE OTHER HALF

January 22, 2022

by Matthew Schlecht, PhD

We've all read accounts of the lives and achievements of fellow translators and interpreters who have died. This usually elicits a vicarious brush with mortality, possibly a wondering how it will go when it's our turn. However, we don't often read an account of one of our tribe losing a life partner, and as one who has been there I am moved to share my experiences – experiences that many of the senior and not so senior members of the profession will share at some point.



ATA62 SESSION RECAP: "THE MAGIC OF SOIL: CONNECTING BASIC PRINCIPLES TO APPLICATIONS" BY DR. NIC JELINSKI, SCIENCE & TECHNOLOGY DIVISION DISTINGUISHED SPEAKER

December 12, 2021

By Mery Molenaar, CT

Have you ever wondered what soil is made of and why it is important for humans and life on earth in general? Read a recap of ATA62 session "The Magic of Soil" by Science & Technology Division Distinguished Speaker Dr. Nic Jelinski.





facebook®

Current Membership: 148

How can you find us?

Search “ATA Science and Technology
Division”

[https://www.facebook.com/groups/388701
697825023](https://www.facebook.com/groups/388701697825023)

Must be an ATA member to join

Questions?

E-mail Anees Gharzita amg9474@nyu.edu

What do we talk about?

- ATA, S&TD News
- Member News
- Engineering
- Astronomy
- Climate Science
- Chemistry
- Ecology
- Biotechnology



ATA S&TD Listserv report

Oct. 3, 2022

Matthew Schlecht
S&TD Listserv Moderator
Word Alchemy Translation, Inc.
Newark, DE, USA
wordalchemytranslation.com

List cleaning began in early 2022

- Could not verify ATA membership for 24; messages sent to all
Based on responses or delivery failures, 8 were removed
One confirmed status to remain and made necessary changes
- Could not verify S&TD affiliation for 5; messages sent to all
One responded asking for help, which was provided, and is now in good standing
One confirmed status to remain and made necessary changes
- Four duplicate enrollments were rectified

List cleaning complete in October 2022

- We have had 8 new enrollments since April.
- We currently have 128 confirmed members
 - Of these, 87 receive individual messages
 - 4 receive special messages only
 - 11 are set for no email (access to listserv web content only)
 - 18 are set for full digest
 - 8 are set for daily summary



Account home

ATA SciTech Division @ATASciTech

Page updated daily

28 day summary with change over previous period

Tweets

5 ↑400.0%



Tweet impressions

3,709 ↑7,318.0%



Profile visits

122 ↑50.6%



Mentions

2



Followers

791 ↑9



Oct 2022 • 2 days so far...

TWEET HIGHLIGHTS

Top Tweet earned 3,598 impressions

Happy International Translation Day! How are you celebrating? pic.twitter.com/fFAygbFDkQ



View Tweet activity

View all Tweet activity

Tweets with photos get noticed



It's true. Tweets with images drive more engagement and generate more responses.

Learn how to share a photo

ADVERTISE ON TWITTER

Get your Tweets in front of more people



Promoted Tweets and content open up your reach on Twitter to more people.

Get started

OCT 2022 SUMMARY

Tweets

1

Tweet impressions

3,603

Profile visits

26

New followers

1

The screenshot displays the LinkedIn group interface for the American Translators Association Science and Technology Division. At the top, the navigation bar includes Home, My Network, Jobs, Messaging, Notifications, Me, and Work. The group header features the ATA logo and the text 'SCIENCE & TECHNOLOGY DIVISION'. The group is owned by Lebzy González, who created it in July 2010. The group has 139 members, including 37 other connections. A red arrow points to the 'Show all' link under the 'Invite connections' button. The 'About this group' section describes it as a group for translators working with scientific and technical texts. The 'Admins' section lists Mery Molenaar as the 1st owner. The 'Analytics' section shows 26 active members (7% decrease), 0 new members, 2 posts (33% decrease), and 170 post views (6% decrease). A post by Lebzy González is highlighted, mentioning a new S&TD Blog post and an interview with Lauren Esposito.

Why join A&TD's LinkedIn group?

- LinkedIn Groups are not just discussion groups
- They can help you find new clients!

<https://www.linkedin.com/groups/3242350/>

LinkedIn navigation bar: Home, My Network, Jobs, Messaging, Notifications, Me, Work, Try Premium for free

American Translators Association Science and Technology Division

Manage group

Membership | Content | Analytics

Members - 139 people

Search group members

Locations | Current company | Industry | School

Members list:

- María Laura Castellá · 2nd
Freelance Translator
- Chris Schertler, BA, CT · 1st
ATA-Certified Translator for English into German Patent / Legal / Life Sciences
Owner, Schertler Translations
- Tzviya Levin Rifkind · 2nd
Recognized translator, Eng>Heb, Medical & Life Sciences, Registered Nurse
- Grace Shalhoub · 2nd
Legal (sworn) and Technical (engineering) Translator

Context menu for María Laura Castellá:

- Connect
- Make manager
- Make owner
- Remove from group
- Block from group

How?

- LinkedIn Groups enable members to **connect** with each other more easily
- Growing your network enables you to find **potential clients** among an exponentially larger pool of people:
 - 443 1st-degree connections turn into
 - 458,000 2nd-degree connections and
 - 853,000,000 3rd- degree connections

<https://www.linkedin.com/groups/3242350/>

- **Join today!**



ATA63

October 12-15, 2022

Los Angeles, California

ata63.org

ata American Translators Association
The Voice of Interpreters and Translators

In-Person Division Dinner

Friday, October 14, 7pm

Pez Cantina Mexican Restaurant

Visit the S&TD website for details and to RSVP:
ata-divisions.org/S_TD/ata63-scitech-dinner/

Distinguished Speaker

Dr. Lauren Esposito

Saturday, October 15

“Saving Humankind One Scorpion at a Time”

8:30-9:30 am: *Part I*

10:00-11:00 am: *Part II*

Interview: ata-divisions.org/S_TD/2022/09/11/interview-with-lauren-esposito-stds-distinguished-speaker/



Thank you
for attending the
2022 Annual Meeting

Questions or suggestions?
Contact Mery and Heike

ata **American Translators Association**
The Voice of Interpreters and Translators

Division email:
divisionS_TD@atanet.org

Blog Editors:
SciTechBlogEditors@gmail.com

Website: https://ata-divisions.org/S_TD

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/groups/3242350/>

Twitter: <https://twitter.com/ATASciTech>

Facebook:
<https://www.facebook.com/groups/388701697825023/>

Listserv: <https://groups.io/g/ATASciTechDiv>



Open Discussion